

TEMERINI ÚJSÁG

XXVI. évfolyam 5. (1295.) szám

Temerin, 2020. február 6.

Ára 50 dinár

Kevés a magyar a közintézményekben

Beszámoló a községi képviselő-testület üléséről

A községi képviselő-testület pénteken megtartott 43. ülésén **Pásztor Róbert**, a testület elnöke, a polgármester kezdeményezésére, napirend-módosítást javasolt. Így került első napirendi pontként a testület elé a községi tanács új tagjának titkos szavazással történő megválasztása. **Lepa Rodić**, a tanács eddigi városrendezési és területtervezési felelőse ugyanis benyújtotta írásos lemondását és helyébe **dr. Vladimír Kubet** műépítész választották.

Miután **Dragan Bjelac** lemondott testületi mandátumáról, a képviselők helyére a SNS listájáról Dušan Vujević mandátumát hitelesítették. Ezt követte a község 2020. évi költségvetéséről szóló határozatot módosí-

tása, amiről **Milka Jurić**, a községi tanács pénzügyi felelőse mondott ismertetőt. Közölte, hogy a köztársasági környezetvédelmi minisztérium csak december utolsó napjaiban utalta át a községnek azt a 120 millió dinárt, amit a szennyvíztisztító építésére korábban jóváhagytak. További 20 millió dinárt kaptak a köztársasági költségvetési tartalékból térfigyelő kamerákra és csatornázásra, 5 milliót a tartománytól a buszmegállók javítására. Más forrásokból származó eszközökkel kibővíve valójában 151 millió dinárral lett nagyobb a 2020. évi községi költségvetés a korábbi jóváhagyottnál, és most közel 1,3 milliárd dinárra rúg.

Folytatása a 2. oldalon

Szakköröket indít a Szirmai

Versmondó szakkör: Ha szereted a verseket, szívesen olvasod a nagy magyar költők gondolatait rímbe szedve, akkor köztünk a helyed! Verskedvelő szavalócsoporthoz indult a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületben általános iskolások számára. A foglalkozásokon a versek olvasásán, szavalásán, értelmezésükön lesz a hangsúly. A magyar irodalom remekművein kívül a saját ötletek megvalósítása, kortárs költők művei, saját szerzemények is helyet kapnak. **Mottó:** Csak bátran, szabadon, mert magyar szavunk szép, igaz hatalom. **Kezdés:** 2020. február 10., 20:00h, a Szirma Károly MME épületében

Kézműves foglalkozások: Szeretettel várunk minden kedves érdeklődő gyermeket kézműves délutánunkra a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületbe. A foglalkozáson az alapanyag adott, az ügyes kezű gyerekeknek csak jókedvet kell magukkal hozniuk. **Kezdés:** 2020. február 15. 16:00h, a Szirmai Károly MME épületében

„Itt a farsang, áll a bál!”

Mivel készülnek a szirmaisok a karnevál napjára?

„Itt a farsang, áll a bál!” – szól a mondás. És valóban, amíg a farsangi időszakban községünkben is egymás után tartják meg a különféle mulatságokat, a jókedv és a szórakozás mindenható belopja magát. A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületben is javában „áll a bál”, ahol a jókedélyű amatőr színjátszók mindig lelkesen készítik következő előadásukat, amelyet a farsangfarka alkalmából megrendezésre kerülő karnevál napján mutatnak be. Ez alkalommal a „komédiások” csapata örvendeztet meg a közönséget egy több jelenetből összeállított zenés, mesés vígjátékkal. A lelkes csapat már javában próbál, és izgatottan várják, hogy mosolyt csalhassanak a közönség soraiban helyet foglalók arcára. Egy próba alkalmával mi is meglátogattuk a „komédiásokat” és Nagy Sándort, a darab rendezőjét kértük meg arra, hogy áruljon el részleteket a most készülő előadásról.



– Egyesületünkben mindig is nagy figyelmet fordítottunk hagyományaink megőrzésére. Néhány évvel ezelőtt egy humoros előadással sikerült tovább színesíteniünk a farsangi karneváli hagyományt. Február 23-án este színre viszünk egy négy jelenetből összeállított komédiás darabot. A jeleneteket egy mesélő fűzi majd egybe, és pajzán énekekkel tüzdeljük meg az egész előadást. A rövid jelenetekkel az ördög és az ember viszonyát szeretnénk bemutatni a közönségnek, azt is mondhatnám, hogy az előadásnak ez a gerince.

• **Hogyan választották ki az adott jeleneteket a darabhoz?**

– **Lakatos Klára**, csapatunk oszlopos tagja válogatott jeleneteket, amit mi örömmel el is fogadtunk, és nekiláttunk a munkának. A darabok előkészítését tulajdonképpen már tavaly megkezdttük. Egy csanádpalotai meghívásnak tettünk eleget a nyáron, erre az alkalomra két jelenetet teljesen el is készítettünk, és be is mutattunk. Most ezeket újra elővet-tünk, és még két jelenettel kibővítettük. **László Sándor** rendező úr jótanácsokkal látott el bennünket, amiket mi meg is fogadtunk, és a munka folyamán igyekszem mindezeket figyelembe véve teljesíteni a feladatom, és irányt mutatni a színészeknek.

Folytatása a 2. oldalon



Jelenetek a daraból (M. S. felv.)

Kevés a magyar a közintézményekben

Folytatás az 1. oldalról

Pásztor Róbert, a községi Közigazgatási Hivatal 2020. évi káderügyi tervével kapcsolatban azt kifogásolta, hogy a községben nem valósul meg a részarányos foglalkoztatásról szóló alapelv. Állítását alátámasztva közölte, hogy a legutóbbi népszámlálás szerint a magyar nemzetiségű népesség a község lakosságának 27 százaléka volt. Ezzel szemben a községi közigazgatási hivatalban foglalkoztatott 70 dolgozó közül csak 10 a magyar (14 százalék), a Szociális Védelmi Központban a 15 foglalkoztatott közül csak egy a magyar, a községi Idegenforgalmi Szervezetben nincs magyar alkalmazott. Kifejezte a magyar koalíció nézetét, hogy a küszöbönálló választásokat követően senkivel sem lépnek községi szinten koalícióra, aki figyelmen kívül hagyja a magyar érdekeket.

Csorba Béla viszont azt kifogásolta, hogy a Művelődési Központ munkájában visszaszorult a magyar vonatkozású programok jelentős része. Bár a Művelődési Központ jó munkát végez, kevés a magyar program. Korábban ebben a kérdésben egyfajta egyensúly jött létre és az rendben is volt. Az volt a kérése, hogy az új igazgató erről viseljen gondot és nyomatékosan képviselje ezt az elvet. Felhívta a figyelmet arra, hogy az idén Temerinben kerül átadásra a Szirmai-díj és megrendezésre az ezzel kapcsolatos ünnepség.

Mellékesen arra is felhívta a figyelmet, hogy az utóbbi időben folyamatosan sérül a község alapszabálya, ugyanis nincs magyar fordító, és nem a képviselő-testület elnökének a dolga, hogy szerbre fordítsa a magyarul elmondott felszólalásokat.

A középiskolába való beiratkozás ösztönzésére vonatkozó korábbi határozat módosítását illetően Mira Rodić, a községi tanács gazdasági reszortfelelőse arról tájékoztatta a képviselőket, hogy a jövő tanévtől már nem csak a fémipari szakirányon tanulók részesülnek községi ösztöndíjban, hanem azok is, akik faipari szakmát választanak. Számukra őszre új tagozat nyílik.

Szó volt még a humán mesterséges megtermékenyítés költségének megtérítésére való jogosultságról szóló határozat módosításáról. A jövőben három beavatkozás költségét fedezi az önkormányzat. Napirenden szerepelt még az Idegenforgalmi Szervezet, a közkönyvtár és a Kulturális Központ 2020. évi munka- és pénzügyi tervének jóváhagyása és más kérdések, valamint választások és kinevezések.

G. B.

Sziveri Jánosra emlékeztek



A megemlékezés résztvevői a tájház előtt

A harminc évvel ezelőtt, fiatalon, 36 éves korában elhunyt Sziveri János költőre, műfordítóra, az Új Symposion folyóirat egykori főszerkesztőjére emlékeztek barátai és tisztelői a tájház előtt.

Rövid, hányatott élete során családjával Sziveri két évig Temerinben élt abban a szükséglakásként szolgáló, 1851-ben épült parasztházban, melyet tizenhét évvel ezelőtt tájházzá alakítottak át. A költő tiszteletére a TAKT a kilencvenes években emléktáblát helyezett el a tájház falán.

Losonc Alpár akadémikus beszédében kiemelte, annak ellenére, hogy egy más korszakban élünk, mint Sziveri, és hogy ennyi idő elmúlt aztóta, nagyon sok emberhez, fiatalemberekhez eljutnak a versei. – Ez azt jelenti, hogy mostohán bánnánk az életművével, a lényével, ha pusztán egy kormeghatározta jelenségre szűkítenénk, egyszerűsíténénk őt. Azok az emberek emelkednek ki közülünk, akiknek az élete, műve gondolkodnivalót, emlékeznivalót ad. Sziveri János egy ilyen ember volt, versei áttörik az idő falát, és a művei, az élete, az ellenállása azokkal szemben, akik parancsolni kívántak neki, akik hatalmat kívántak gyakorolni felette. Mindez valamiképpen nem pusztán csak ahhoz a korhoz tartozik, és ez a záloga annak, hogy a mai fiatalok is megtalálják őt és értik – mondta beszédében Losonc Alpár.

A megemlékezésen Sziveri versei hangzottak el, majd a TAKT tagjai megkoszorúzták a költő emléktábláját.

Á. Cs.

farsang kitűnő alkalom. Parasztkomédiákra esett a választásom, amelyekben a színészek nagyon jól feltalálták magukat. Fiatalok és idősebbek egyaránt szívvel-lélekkel dolgoznak, és bízunk benne, hogy sikerül egy jó kis muris esetet szervezniünk, amit a közönség élvezni fog. Mindenki nagyon lelkes a próbákon is, és az egyéb feladatokat is szívesen elvégezzük, mint amilyen a kellékek és a megfelelő ruhák beszerzése. Ezt az összefogást nagyon jó megtapasztalni, és már izgatottan várjuk, hogy a közönség elé kerüljön a darab.

TÓTH Dianna



Mint mindig, ezúttal is jó hangulatban telt az Iparosbál, ahol gazdag menüt szolgáltak fel.

(T. B.)

„Itt a farsang, áll a bál!”

Folytatás az 1. oldalról

• Kik szerepelnek a darabban?

– Balogh Sándor, Elek István, Gusztos Endre, Lakatos Klára, Hornyik Nikolett, Sörös Valéria, Varga Flórián, Samu Dávid, Lóczy István, és Sziveri Béla lesznek a szereplőink. A mesélő szerepét Ádám István vállalta magára, fellép még az egyesület asszonykórusa, valamint a Berbence zenekar Szűcs Bélával és Micsutka Józseffel kiegészítve.

• Az egyesület a farsangi felvonuláson is részt vesz.

– Természetesen, ez mindannyiunk számára fontos esemény. A felvonulás után most is lesz bőgőtemetés, utána a Dalárda férfikórus és tambura zenekar szórakoztatja majd a jelenlevőket. Este hét órától pedig sok szeretettel várjuk a közönséget a színházterembe, ahol egy órányi kellemes és jó szórakozásban lehet része.

• Lakatos Klárát az általa válogatott jelenetekről kérdeztük.

– A temerini közönség nagyon szereti a humort, ezért ez volt az elsődleges szempont a jelenetek kiválasztásánál. Többször is érdeklődtek nálam afelől, hogy mikor szerveziünk már egy vidám előadást, amire a

Gravitációs szennyvízelvezetés

Már több mint két hónapja tart a Rákóczi Ferenc utcában a Marko Orešković és a Petőfi Sándor utcák közötti szakaszon a csatorna építése. Az építkezés része az úgynevezett Nyugati főcsatornának, amely majd a város nyugati részéből az összes szennyvizet a tisztítótelepre vezeti. A fejlesztése során a vízvezetés mindenütt gravitációs elvezetéssel valósult meg.

Mivel igen hosszú csőrendszerrel van szó, a nagy távolságok és a terepviszonyok miatt szükségessé vált, hogy a hosszú lefolyó, gravitációs csatornáknak szállított szennyvizet helyenként, a túlzott fektetési mélység elkerülésére, átemelő szivattyúkkal magasabb szintre emeljék. Ezzel biztosítják a gazdaságos építést és üzemeltetést.

Mi is tulajdonképpen a gravitációs módon működő szennyvízelvezetés? Kérdésünkre a választ az építkezés helyszínén dolgozóktól kaptuk meg. A csatornában a szennyvíz ugyanis szabadon folyik, a magasabb helyről az alacsonyabb felé. Az építésénél tehát arra kell törekedni, hogy a vezetékeket mindenütt megfelelő lejtéssel fektessék le, hogy a belekerülő anyag eljusson a tisztító telepig. Ha a csövek lejtése nem lenne elegendő, a szennyvízben levő uszadék megakadhat. Ezért a csatorna



A Petőfi Sándor és a Rákóczi Ferenc utca kereszteződésében óriásdaru emeli be a szivattyúállomás betomelemét (V. Z. felv.)

lejtését úgy kell kialakítani, hogy az a talaj felszínéhez és a terepi viszonyokhoz igazodva kis lejtéssel haladjon. Hogy a csatornahálózat csövei ne kerüljenek túl mélyre, bizonyos helyeken átemelő szivattyút, vízlépcsőt alakítanak ki. Ennek célja, hogy a már meglehetősen mélyen levő csatornából egy úgynevezett átemelő aknában szivattyúk segítségével, feljebb emeljék a szennyvizet, hogy onnan ismét gravitáció útján jusson vagy a következő átemelő aknába, vagy a tisztítótelepre.

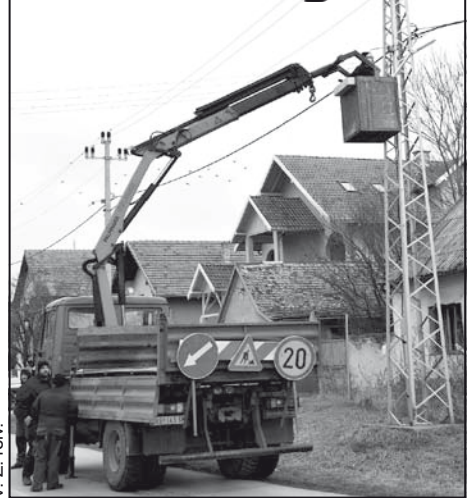
A Nyugati főcsatornán a Rákóczi Ferenc utcában most van befejezés előtt két átemelő akna építése. Az egyik a szakasz elején, a másik a végén. A Marko Orešković utcával való kereszteződésnél az építkezőknek sok gondjuk volt a magasan levő talajvíz kiszivattyúzásával és elvezetésével. Egyébként az egész utcában talajvízzel bajlódtak, ami lassította a munkálatokat. Alkalmunk volt közelebről is megtekinteni az akna építést, amelynek mélysége mintegy öt méter. Falait előregyártott beton elemekből alakították ki, egy olyan „gödörben“, melyet egymásba kapcsolódó vastag acéllemezek védenek a beomlástól. Ide kerül beépítésre a szivattyú, amely az alacsonyabban levő csatornából a szennyvizet magasabbra emeli. Ugyanilyen szivattyúállomás épül a Petőfi Sándor és a Rákóczi Ferenc utcák kereszteződésében a Temprom üzlete előtt.

G. B.



Szennyvízáttemelő akna a Rákóczi Ferenc és a Marko Orešković utcák kereszteződésénél (G. B. felv.)

Fénytestek cseréje



V. Z. felv.

Folytatódik a közvilágítás korszerűsítése. Az eddigi hagyományos fénytestek helyére 30 vagy 50 wattos LED-égőket szerelnek, amelyek tartósabbak és takarékosabbak, mint az eddigiéek voltak.

Fatelepi körséta

Tüzelőhelyzet

Enyhe volt a január, fűteni azonban kellett, a csutka, a fa, a szén fogyott. Még jöhet zimankó. Különösen, hogy múlt vasárnap, gyertyaszentelő napján kisütött a nap és a medve meglátta az árnyékát. A népi hiedelem szerint – és aki még nem tudná – ez azt jelenti, hogy visszamegy a barlangjába aludni, és a tél folytatódik.

Ebből kiindulva körbejártuk a helyi fatelepeket és szemügyre vettük a fűtőanyag-kínálatot. A vasúti átjáró tőszomszédságában levő fatelepen megtudtuk, hogy folyamatosan vásárolható fa és szén, de az emberek újév óta általában csak annyit vesznek, amennyi feltétlenül szükséges. A telepen már a következő fűtési időnyre is gondolnak és előrukkoltak kínálatukkal a vállalati, intézményi szakszervezeteknél. Tíz havi törlesztésre kínálják portékájukat.

Az árakat illetően tavaly december óta nincs lényeges változás. A bükkfa köbmétere 7000 dinár, a kolubarai barnaszén tonnája 9000, a kosztolácié 9500, a kovini kockaszéné 9200,

SENIOR ÖRÖMTÁNC. – Ma, február 6-án 16 órától a színház pincéjében senior örömtánc. Bárki csatlakozhat. Érdeklődni a 064/819-5216-os telefonszámon lehet Szabó Gabriellánál.

míg a vreoci szárított széné 15 100 dinár. Az árban benne van a szállítás díja is. Akinek van saját szállítóezkőze, az tonnánként 400 dinárral kevesebbet fizet.

A környező fatelepeken is hasonlóak az árak. Van azonban, ahol 2 köbméter, felaprított és raklapra helyezett bükkfáért 12 500 dinárt kell fizetni. A kínálatban szerepel még a pljevljai kőszén tonnánként 12 000 dinár körüli áron. A forgalom azonban itt is pang.

M. D.



Most már csak annyit vesznek, amennyire a tél végéig szükség lehet

A munka tartott életben

Interjú a 97 éves Bányai Matilddal

Egész életében dolgozott, kisgyermekként a disznókat, teheneket etette, szorgoskodott a határban. Matild néni azt vallja, a munka segítette abban, hogy könnyebben vegye az akadályokat az életben. Az idős asszony januárban töltötte be a 97. életévét, szerencsére jó egészségnek örvend, lábfájdalmán kívül másra nem panaszkodik. A múltbéli eseményekre hihetetlen részletességgel emlékezik.

– 1923-ban Temerinben születtem. Annak ellenére, hogy a szülei azokban az években Belgrádban laktak, anyám édesapja tanyáján hozott a világra. Négyéves koromig a városban tartózkodtunk, majd visszahoztak a tanyára, amely nyolc kilométerre volt a falutól.

Édesanyám portás volt, emeletes házakat takarított, apám a posztógyárban kapott munkát. Még ugyanabban az évben ők is hazajöttek Belgrádból, nagyszülei beköltöztek a faluba, így a szülei teljesen átvették a tanyát. A tullabarái határrészben, a hármashatárnál, Turia, Temerin és Nádajja között volt a lakóépület egy hatalmas domb legalján (később ott tanultam meg kerékpározni).

Onnan kezdtem el iskolába járni. Igaz, hogy ez nem tartott sokáig, hiszen mindössze négy hónapot jártam első osztályba, majd négy hónapot másodikba. Iskolás éveim alatt a nagyszüleimmél laktam, és mivel nagyanyám mélyen vallásos asszony volt, rendszeresen eljártunk a templomba. Emlékszem még most is, a hajnali misékre mentünk, olyan sötét volt, hogy viharlámpával világítottunk.

• **Már egész fiatalon dolgoznia kellett.**

– Apám disznókat nevelt, én legeltettem őket. Nagyon fiatalon kezdtem dolgozni, azt hiszem, hogy még kilenc éves sem voltam, amikor már a sort kapáltam anyámékkal. Harminc hold földdel dolgozott apám, rengeteg eperfánk volt, szedtük a gyümölcsöt, pálinkát főztünk. Őt testvérem közül én voltam a legdolgosabb. Mindent rábíztak, etettem a jószágokat, úgy dolgoztam, mint a felnőttek. Kellott is dolgozni, hiszen kezdetben nem sok mindenünk volt, szinte üres volt a tanya, amikor kijöttünk, csak a lovat meg a kocsit hagyta ott nekünk öregapám. Utcai Pista bácsi megsajnálta apámat, kapott tőle vetni való búzát, később pedig pénz, amiből tehenet vett.

Én fejtem őket, a túrókat meg a tejet a kofáknak adtuk el. A parókia mellett a sarkon vettük át az árut. Édesanyám mesélte, hogy egyszer a Vak Jóska is ott volt, és olyannyira toporgott,

hogy beleesett a tojásokkal teli kosárba. Mindenki jót nevetett rajta. A mi kofánk Csernyák Treszka néni volt, nála mindent el tudtunk adni, így nem kellett piacra járnunk.

A bevásárlást rám bízták, biciklivel jártam be a faluba, a nagyutca sarkán lévő Úri Jani bácsi boltjába. Pénzt nem vihettek magammal (attól tartottak, hogy útközben valaki elveszi tőlem), így minden alkalommal felírták a boltban, amit a szülei később rendeztek.

• **A szerelmet is a tanyán találta meg.**

– Tizennégy éves koromban anyámtól parasztruhát kaptam, nagyon készültem a búcsúra, de éppen akkor meghalt a nagyanyám, így a gyász miatt még egy évet várnom kellett a kimenőre. Nem szomorkodtam, hiszen fölaltam magam a tanyán. A szomszéd tanyán a későbbi férjem szülei harmadosok voltak, velem is ott ismerkedtem meg. Hamar összeszoktunk, ő 21 volt, én meg 15.

A szülők is jóban voltak, összejártunk, bandáztunk, kézimunkáztunk, kötöttünk. Később mondta is, hogy már korábban kiszemelt magának, mert látta, hogy milyen gyorsan kötök, így nem kell majd attól tartania, hogy fázni fog a lába.

A farsangi időszakban tanyáról tanyára jártunk. Az egyiknek harmonikája volt, a másiknak tamburája, muzsikáltak, mi meg táncoltunk, ittak, kártyáztak. Minden szombaton másik tanyán volt a multság.

Mihály gyakran eljött hozzánk, beszélgetett apámmal, én a padkán ülve hallgattam őket. Nem elleneztek a kapcsolatot, csak azt gondolták, hogy túl korán lenne férjhez menni. Mihálynak azokban az években be kellett vonulnia katonának, és azt mondta, hogy ha nem megyek hozzá, keres magának más feleséget. Megsajnáltam, így a felesége lettem.

Amikor hazajött a katonságból, már két napos volt a kislányunk, Teréz. Kint született a tanyán, anyám volt a bábasszony.

1938-ban házat építettünk, a második lányunk már ott jött világra. Időközben nagyon sok helyen dolgoztunk: arattunk, répát szedtük Verbászon, két éven át cseplőgépen dolgoztam.



Bányai Matild

Az uram kitanulta a kőműves munkát, azt ugyanis szerette csinálni, de korán kelni már kevésbé. Négy gyerekünk született, a lányok nagyon hamar önállósodtak, tíz éves korukban már főztek, tésztát gyúrtak. Mi a férjemmel a téglagyárnál dolgoztunk. Jártam szappant főzni, órabérért házakat takarítani, télen szinte mindennap segítkeztem a disznóvágásnál, még házsört is mentem meszelni.

Amikor a lányok már felcseperedtek, eladtuk a házat és megvettük a Gulyás tanyát három hold földdel, majd később egy házat is a Kutyalukban. Így amikor a tanya porrá égett, volt hova mennünk.

• **A hetvenes években külföldön dolgozott.**

– Bérmakeresztiszüleiem kint voltak Németországban, megkértem őket, hogy keressenek nekem egy helyet, ahol dolgozhatok egy rövid ideig. Sikerült is nekik, amikor megérkeztem, már vártak. Tizenegy hónapig takarítottam, és egy rövid pihenő után ismét kimentem.

Akkor már a fiam is jött velem, később szinte az egész család ott vállalt munkát. Hat évig gyárban dolgoztam. Még ma is dolgoznék, de már nagyon fáj a lábam. Napközben olvasok, imádkozom, délutánonként tévézek.

Matild néninek tíz unokája, huszonegy dédunokája és három ükunokája van. Ámulattal hallgatom élete történetét, amikor rápillantok a hangfelvevő készülékre, és látom, már másfél órája faggatom. A dolgos kezű asszony pedig annyi mindenről mesélne még...

ADÁM Csilla

Miserend

7-én, elsőpénteken 8 órakor: a Telepen Szentségimádás, a szentmise után közös Szentsegimádási óra. 17 órakor: Egy szándékra.

8-án, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Paár Daniella Elizabet és †Francia Árpád, valamint: †Takács Ferenc és a család elhunytjaiért.

9-én évközi 5. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Novák Imre, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Samuné Illés Erzsébet, †Samu Ferenc, az Illés szülőkért és a család elhunytjaiért, 10 órakor: a népért.

10-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

11-én, kedden 10 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a templomi imacsoport szándékára. A szentmise keretében a súlyos betegek szentkenet szentségében részesülhetnek. 15 órakor: horvát nyelvű szentmise. 17 órakor a Telepen: ünnepi búcsú szentmise, betegek kenetének kiosztása, gyertyás körmenet, agapé. Az ünnepi szónok ft. Horváth Ákos újmisést atya.

12-én, szerdán 8 órakor: szabad szándék.

13-án, csütörtökön 17 órakor: szabad szándék.

Takarékláncan a sporthorgász egyesület

A Kárász SHE munkájáról beszélgettünk a napokban Pásztor Róberttel, az egyesület titkárával. Az egykor igen népes tagsággal rendelkező és tevékeny egyesület napjainkban vegetál. Mi ennek az oka, kérdeztük beszélgetőtársunktól.

– Amióta módosították a halászatról és horgászatról szóló törvényt a sporthorgász egyesületek nagy része takarékláncan van. Korábban az volt a szabály, hogy a horgászengedélyt kizárólag kötelező egyesületi tagsági könyvvel lehetett kiváltani. Néhány évvel ezelőtt ezt úgy módosították, hogy a horgászengedély kiváltásához nem kötelező az egyesületi tagság. Ezenkívül az egyesületek számára korlátozták az engedélyek kiadásáért visszajáró összeget. A kapott kevés kereséssel pedig nem sokra telik – mondja nagy keserőséggel beszélgetőtársunk.

– Ennek ellenére nem mondtunk le a gyerekekkel való foglalkozásról. Rendszeresen részt veszünk a Jó Pajtás kupán, amely a Tisza menti települések gyerekeinek nagy horgászversenye. Örömiünkre szolgál, hogy a fiatalabb korosztály kategóriájában megnyertük a kupát. Egy példát említek, annak szemléltetésére, hogyan kezelnek bennünket. Az ősszel a Jegricskán, a Vajdaság Vizei Közvállalat információs központja előtti öbölben szerettük volna megszervezni a gyerekek és a nők horgászversenyét. Nem tehetjük meg, mert meg akarták velünk fizettetni a partszakasz használatát.

• Milyen terveik vannak?

– Fő célunk e nehéz helyzetet túlélni. Többen is szóvá tesszik, hogy miért nem pályázunk támogatásokért. E téren a legnagyobb gond, hogy az egyesületnek nincs vagyona, nincs anyagi fedezete, amit a pályázat során fel kellene mutatni.

Ami csekély támogatást kapunk, az az önkormányzattól van.

• Hol horgásznak a Temeriniek?

– Az utóbbi időben ismét kezdtek horgászni a Nagybarán, de a horgászok zöme a Holt Tisza partjára, a Gyöngyszigetre, vagy az élő Tiszára jár.



Pásztor Róbert

A Jegricska vonzó horgász hely lehetne, de miután Szóregtől a csárdáig kikutorták, úgyszólván megközelíthetlenné vált. Volt kísérlet arra, hogy rendezzék a partot, ahonnan horgászni lehetne, de hirtelen megjelentek a természetvédők és megakadályozták, mondván, hogy az így kialakított part megakadályozná a vízbeömléseket. Horgászszempontból a folyónak ez a szakasza olyan, mint volt, csak ki van tisztítva, de megközelíthetetlen. Csak csónakból lehet horgászni.

• Vannak-e még halőrői az egyesületnek?

– Néhány éve, ugyancsak a Vajdaság Vizei Közvállalat, megszüntette az egyesületek önkéntes halórszolgálatát. Igaz, vannak még horgászok, akik önszorgalomból, a saját költségükön kiszállnak a vízre. Valamikor több mint tízen őriztük a vizet. Nem csak a haltolvajoktól, hanem a szennyvezéstől is védjük, hogy ne kerüljön növényvédőszer és egyéb káros anyag a vízbe. Sokan azt gondolják, hogy a Jegricskát az orvhalászkórtól kell védelmezni. Én inkább azt mondanám, hogy a haltolvajoktól. Nem az a fő baj, ha valaki engedély nélkül horgászgat. A valódi kárt azok okozzák, akik hálóval szedik ki a halat a folyóból. Volt idő, 20-25 évvel ezelőtt, amikor hálókat foglaltunk le, egy év alatt több kilométer hosszúságút is, és az Ifjúsági Otthon előtt nyilvánosan elégettük. Most is vannak orvhalászok, és többnyire az ünnepek előtt próbálkoznak. A Vajdaság Vizei Közvállalat-

nak van hivatásos halőre, de vele az a baj, hogy nagyon nagy területet őriz, és a helyi vizet nemigen ismeri.

• Történik-e halásítás a Jegricskában?

– Igen. A közvállalat végez halásítást, pontyivadékokat telepít, tavaly mintegy 700 kilót. Egy-két napig őrizni szoktuk a telepítés helyét, amíg a kishalak tovább nem úsznak, mert vannak lelkiismeretlen horgászok, akik a tenyérynyi pontyokat is kifogják.

• Hány tagja van tulajdonképpen a horgászegyesületnek?

– Azt tarjuk, hogy akik nálunk váltanak horgászengedélyt, azok legyenek tagjai is az egyesületnek. A tagsági díj jópár éve nem változott, 500 dinár egy évre. Tavaly 220 tagunk volt, volt időszak amikor közel ezren voltak.

• Kiválthatók-e már az idei horgászengedélyek?

– Minden horgászengedély megérkezett, áruk a tavalyihoz képest nem változott. Az egységes engedély ára, amely minden horgászvízre (Dunára, Tiszára, Drinára, csatornákra) szól, 7000 dinárba kerül, az ugyancsak egységes, de kedvezményes engedély a nőknek, 65 éven idősebbeknek és a 80 százalékos rokkantaknak 3500 dinár, a gyerekeknek, 80-100 százalékos rokkantaknak és a civil hadirokkantaknak 600 dinár. Mivel a Jegricska védetség alatt áll, ide a horgászengedély ára 4000 dinár, a szintén védett Holt Tiszára pedig 5000 dinár. Létezik úgynevezett napi és heti engedély is, ezeket a halórkönl lehet kiváltani, a napi ezer, a heti engedély 2 ezer dinárba kerül.

• Milyen az egyesületben kiadott horgászengedélyek megoszlása?

– A hétezerből ötvenet, a 3500-asból 44-et, a 600-asból 31-et, a Holt Tiszára 40-et és a Jegricskára 50-et váltottak ki. Volt idő, amikor közel ezer engedély is elkelt. A csökkenő érdeklődést többnyire a vízgazdálkodási vállalatok horgászához való viszonyulása okozza. A Holt Tiszán például már néhány éve szelektív lehalászás folyik, minek során nem csak busát, hanem az ezüst kárászt is lehalásszák. A mi horgászaink pedig szívesen horgásznának rá, úgyszintén az amurokra is, melyekből már nagyon kevés van. G. B.

Mi, kínaiak egészségesek vagyunk!

A temerini piactérre néző Ázsiai áruház üzletvezetője, Nena Zhou szerb nyelven bejegyzést írt Facebook oldalára, hogy értesítse olvasóit, illetve az üzlet potenciális vásárlóit: a boltban dolgozó kínaiak egészségesek és nem vírusfertőzöttek. Már csak azért sem, mert tavaly nem is látogattak haza, Kínába. Nem kell mindent készpénznek venni, amit a sajtó mond, tette hozzá. A bejegyzést – bizonyára a szerb nyelven írt szöveg miatt is – fél Szerbia nagy rokonszenvvel fogadta, pedig ő, amint mondta, csak a temerinieknek szánta. A belgrádi Blic napilap riportere felkereste Nena Zhout, aki készséggel válaszolt a kérdéseire. A képen a kínai hölgy és a blogbejegyzése.



Nena Zhou interjú ad a Blic TV-nek, balról a bejegyzés



Azijska Robna Kuca Temerin

11 4. · 🌐

sta zelimo da kazemo? ovako, nemamo VIRUS!!!! i ni su svi kinezi ima virus!!! jer virus krenuo u januar.2020,a mi nismo bili u kini od prosle godine. znaci. . . . Azijska Robna Kuca je zdravo konacno, molim te budi pametan covek, nemoj samo slusas grupoati vesti ,hvala svima!!

A harmonikaművész nő

Juhos Melindával beszélgettünk

A szerkesztővel úgy terveztük, hogy a több mint fél évszázaddal ezelőtt megrendezett Aranymikrofon-vetélkedők néhány temerini résztvevőjének bemutatásával kapcsolatos „esszé-sorozatot” a Szkenderovics ikerpárral, Annával és Margittal befejezzük. Múlt csütörtökön jeleztük is, hogy a sorozatnak vége. Ám nem tehetjük meg, hogy ráadásként ne tegyük közzé azt a beszélgetést, amelyet a Dunaújvárosban élő Juhos Melinda harmonikaművésszel folytattunk. Beszélgetőtársunk ugyanis nem más, mint Juhosné Szkenderovics Anna leánya. A visszajelzések alapján egyébként megállapíthatjuk, hogy olvasóink tetszéssel fogadták és érdeklődéssel olvasták a most véget érő sorozatot.

• **A zene, az ének és a harmonika nem csupán édesanyádék, hanem a te életedet is meghatározta.**

– Talán ott kezdeném, hogy az ének és a harmonika szeretete egyformán bennünk van, mind a hármunkban. Tény, hogy mind a hárman harmonika tanárként végeztünk és a munkánk is ez volt. Az ének pedig mindig, még ha csak rejtőzködő módon is, de az életünk része volt. Egyébként nagy hatással volt rám az a tíz év, ameddig Temerinben éltem a szülői, Szkenderovics-házban a nagyszüleimmél, ahol a zene a mindennapok része volt.

• **Az ének, zene és a harmonika iránti szeretet az óbecsei családban kezdődött, majd folytatódott abban a zeneiskolában, ahol édesanyád tanított.**

– Óbecsén az alsófokú zeneiskolát valóban, mint édesanyámék, harmonika szakon fejeztem be, ahol nagyon sok díjat nyertem a volt jugoszláviai zeneiskolai versenyeken, ami által hamar ráéreztem az előadóművészet szépségére. Ezért számomra nem is volt kérdés a zenei pálya. Újvidéken beiratkoztam a zenei szakközépiskolába, ahol Milana Simin szárnyai alatt kezdtem el komolyabban folytatni a zenei tanulmányaimat, majd következett a zeneakadémia általános szaka, ahol párhuzamosan tanultam a harmonikát is.

• **Mégis ének-vezetői diplomát szerezte.**

– Igen, mert számomra a kóruséneklés szépsége az Újvidéki Zeneakadémián bon-



Juhos Melinda

takozott ki, ezért foglalkoztam ezzel intenzívebben, ahol végül is karvezetői diplomát szereztem. Ezt a képesítésem egy rövid ideig Magyarországon két női kórus, a Nagyvenyimi Női Kar és Mezőfalvi Női Kar vezetésekor kamatoztattam.

• **Nem kis dolog énekkarokat, kórusokat irányítani, mégis váltottál.**

– Örömmel, büszkén is csináltam a kórusvezetést, de a harmonika szeretete erősebbnek bizonyult és Budapesten, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolán megszereztem a művészi státust jelentő harmonikatanári diplomát. Dunaújvárosban több mint 25 éve tanítom ezt az igen csak bonyolult hangszert. A növendékeimmel hazai és nemzetközi versenyeken szép eredményeket értünk el. Az általam alapított harmonikazenekar is több nívódíj birtokosa. A tanítványaim közül sokan választották a zenei pályát, akik mind

harmonikatanárok lesznek, ami nagy büszkeséggel tölt el.

• **A tehetséged, a zene, az ének, a harmonika iránti szereteted mellett mit jelentettek a szüleid által nyújtott háttér- és másfajta segítségek?**

– Mindenképpen sokat. Elsősorban főként az, amit a szüleimtől kaptam és amit az óbecsei családi házból hoztam magammal. Ugyanis, apukám is tanult hegedülni és gitáron is tud játszani. A testvérem is elvégezte az alsófokú zeneiskolát harmonika szakon. Ráadásul édesapám családjának több tagja is képzett zenész. Ilyenformán, beleszülettem. Sőt a férjem is zenész, aki mindig maximálisan mellettem áll. Ezenkívül sokat köszönhetek a Szkenderovics nagyszüleimnek, náluk laktam még a középiskolai és zeneakadémiai tanulmányaim alatt. Sokat bátorítottak és biztattak. Szeretettel teli háttérben tanulhattam.

• **Nem véletlenül érkeztek és érkeznek a megérdemelt társadalmi elismerések, díjak.**

– Aktív harmonikaművészként is jelen vagyok a város és térsége kulturális életében. Kiállítás megnyitásokon, nemzetiségi találkozókön és jótékonysági rendezvényeken szívesen szerepelek. Dunaújvárosi Kulturális Bizottsága 2013. januárjában „Pro Cultura Intercisae” díjjal tüntetett ki a városban végzett művészeti és pedagógiai munkásságom elismeréseként.

Hasonlóan, mint édesanyámék én is úgy hiszem, hogy emberek között lenni, énekelni, zenélni, örömet, boldogságot szerezni az embereknek, legszebb dolog a világon. És erre megtanítani minél több gyermeket, az még külön kihívás is.

Varg-aJó-zsef
VÉGE

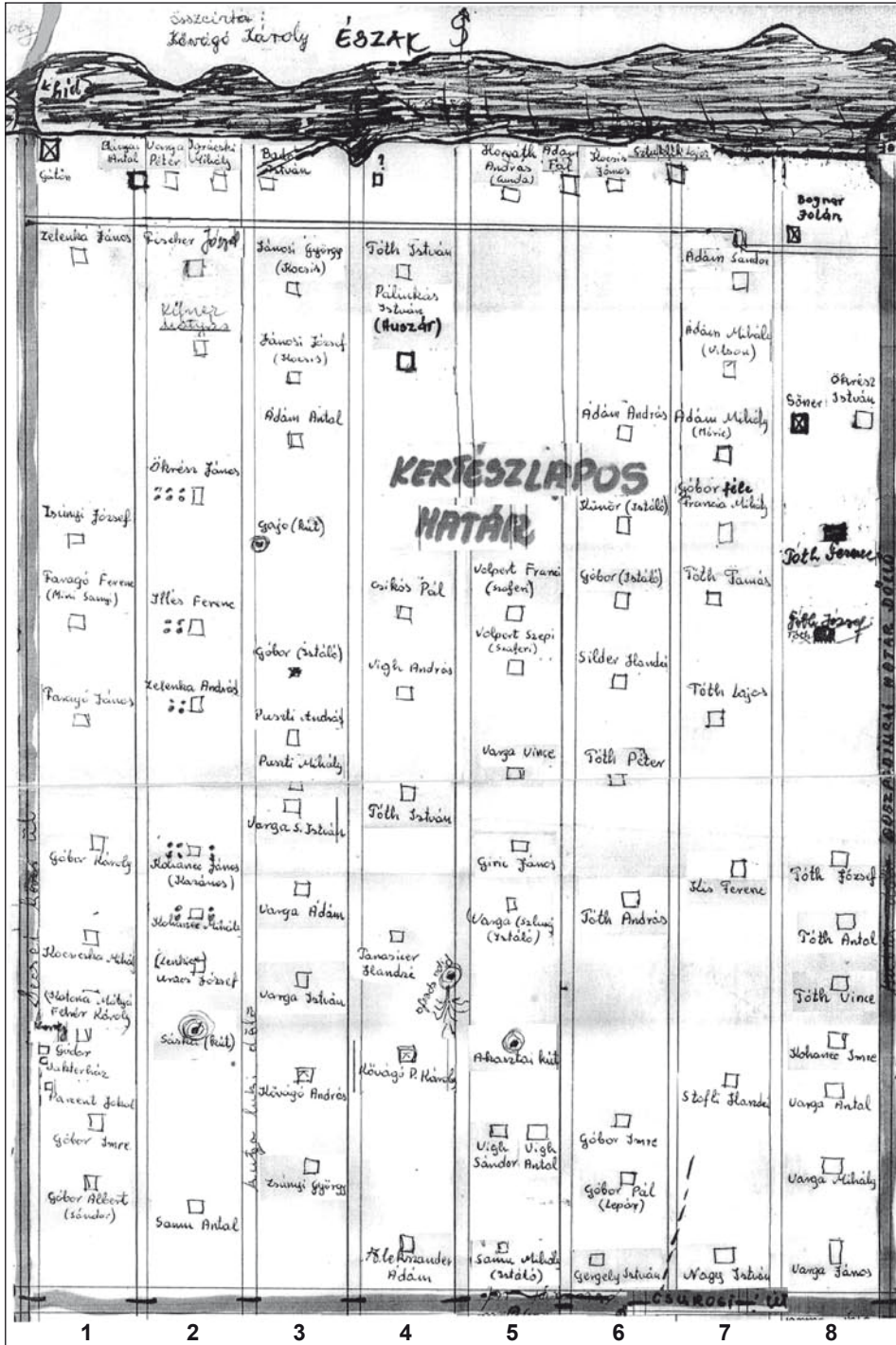


Melinda szülei társaságában

A Savanović fóliakertészet
színes, virágos Valentin-napot kíván!
Lepje meg kedvesét a szerelmesek napján
színpompás virággal – ciklámennel,
primulával, szegfűvel, boglárkával
(Ranunculus) stb. – vagy válasszon a szokásos
kínálatból Schefflerát, kaktuszt, Benjámint fikuszt stb.
Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre
beültetés: 063/19-16-169

**Zarándoklat a Csíksomlyói
búcsúra erdélyi körúttal
egybekötve, valamint nyári
kirándulást szervezünk
Erdélybe és a Székelyföldre.**
Tel.: 063/84-83-070

Kövágó Károly térképe



A tanyatulajdonosok nevei: Kövágó Károly, aki maga is kertészlaposi tanyalajos volt, az 1970-es években készítette a fenti rajtot. Némi javítás után tesszük közzé, remélve, hogy ezzel is hozzájárulunk a téma feldolgozásához. **1. dűlő:** Zelenka János, Zsúnyi József, Faragó Ferenc, Faragó János, Góbor Károly, Kocsicska Mihály, Katona Mátyás, Fehér Károly, Góbor, bakterház, Parcent Jakab, Góbor Imre, Góbor Albert (Sándor). **2. dűlő:** Fischer József, Kühner Mátyás, Ökrész János, Illés Ferenc, Zelenka András, Kohanec János (kazános), Kohanec Mihály, Lenkice+Uracs József, kút, Samu Antal. **3. dűlő:** Jánosi György (kocsis), Jánosi József (kocsis), Ádám Antal, Gajo (kút), Góbor (istálló), Pusztai András, Pusztai Mihály, Varga S. István, Varga Ádám, Varga István, Kövágó András, Zsúnyi György. **4. dűlő:** Tóth István, Pálincás István (Huszár), Csikós Pál, Vígh András, Tóth István, Tanasicer Hans, Kövágó P. Károly, Alexander Adam. **5. dűlő:** Volper Franci (Szaferi), Volpert Szepi (Szaferi), Varga Vince, Varga János, Varga Istálló, Akasztai kút, Vígh Sándor és Vígh Antal, Samu Mihály (istálló). **6. dűlő:** Ádám András, Künör (istálló), Góbor (istálló), Schilder Hans, Tóth Péter, Tóth András, Góbor Imre, Góbor Pál (Lepár), Gergely István. **7. dűlő:** Ádám Sándor, Ádám Mihály (Wilson), Ádám Mihály (Móric), Góbor-féle (Francia Mihály), Tóth Tamás, Tóth Lajos, Kis Ferenc, Stoffli Hans, Nagy István. **8. dűlő:** Ökrész és Söner István, Tóth Ferenc, Tóth József, Tóth József, Tóth Antal, Tóth Vince, Kohanec Imre, Varga Antal, Varga Mihály és Varga János.

Temerin utcáiról

Tisztelt szerkesztőség

Még Csorba Béla márciusi írása óta az 1848-as utcákról van egy visszatérő gondolatom és pedig, hogy ha ugyan lenne egy kötet amelyben foglalkoznának Temerin utcáival, magukkal a fizikai utcákkal, hogy mikor is jöttek létre jelen alakjukban, de a névadóikkal is, és hogy mióta is nevezik őket így és mely neveket viselték sorban az 1903-as első hivatalos névadások óta, hát én egy ilyen kötetet szívesen forgatnék.

Ugyanis egyfelől Szerbiában tudtommal 27 ezer utca névtelen – ez Temerinre nem jellemző, mindössze három az, amelynek nincs hivatalos neve. Egyetérthetünk annyiban, hogy a házszámok megléte talán a legfontosabb gyakorlati funkciója az utcák megnevezésének, de nem az egyedüli. Példának okáért ismerőseim, egy pár, önfeladten sétáltak egy alkalommal, és az útjukba akadó utcán heverő idős emberhez hívták ki a mentőt, csak hogy hirtelen zavarukon, hogy hogy is hívják az utcát a sarki boltos sem tudott segíteni, ugyanis annak a bizonyos utcának, amely átszeli a 22-es blokkot ténylegesen semmiféle neve nincs.

A mentő megtalálta őket, és időben, de a nevesincs utca okozta hozzáadott stressz nem segített senkinek e helyzetben. Ez például közművesítési szempontból is problémás lehet; lévén belőlük három darab, részéről el is nevezném őket Vajdaság térségeiről, Bácska, Bánát, Szerémség, de hát nem sajátom e hatalom.

Viszont a többi, úgy hiszem 107 utcának, magában Temerinben, van neve. Csak hogy sok utca névadója kevésbé ismert – nem lehet mind Kossuth meg Petőfi – és egyeseknél az internet sem nyújt igazi segítséget. Guszman József, Marko Orešković, Csáki Lajos; a III. Krajnai proletárbrigádról azt se tudom, hogyan fogalmazzam meg a kérdésem: eszik-e vagy isszák? Tehát ha alkalmanként megjelentetne a Temerini Újság egy-egy rövid írást, hogy a kiszemelt utca mikor is épült ki, miféle figyelemre méltó lakosok, épületek, netán események fűződnek hozzá, kik voltak névadói és azon nevek mögött miféle emberek rejtőznek, azt mint rendszeres olvasójuk, értékelni tudnám.

Minden jól
GYURÁKI Mihály

A baraparton levő tanyák tulajdonosainak nevei, balról jobbra: Gátör, Bányai Antal, Varga Péter, Igrácski Mihály, Bado István, ismeretlen, Horváth András (Cunda), Ádám Pál, Kocsis János, Stuchlik Lajos és Bog-nár Jolán.

ÁDÁM István

Koronavírus

A vírus szubmikroszkopikus biológiai organizmus, amely nem sejtes szerveződésű és csak más élőlények sejtjeiben, élősködőként képes szaporodni. Minden életformának, növényeknek, állatoknak, gombáknak, egysejtű eukariótáknak és baktériumoknak megvannak a vírusos fertőzéseik.

Tavaly év végén Kína Hupej tartományának székhelyén, a 11 millió lakosú Vuhan városában magas lázzal, a felső légutak gyulladásával, füladással járó tömeges megbetegedéseket észleltek, melynek szövődményeként tüdőgyulladás alakult ki, és halálos kimenetelű esetek is előfordultak. A megbetegedések száma járványos méreteket öltött, a járvány kiterjedt az egész tartományra, majd Kína egész területére. A világ számos országában is észleltek eseteket, de ezekben az országokban eddig járvány nem alakult ki. Az Egészségügyi Világszervezet nemzetközi vészhelyzetet hirdetett. Megállapították, hogy a betegség kórokozója a koronavírus egy új, eddig ismeretlen típusa, mely a 2019-nCoV jelzést kapta. A fertőzéstől a tünetek megjelenéséig (lappangási idő) két hét is elmúlhat, ezalatt a beteg már fertőző, ami megnehezíti a szűrést. A halálozási ráta 2-3 százalék. A járvány és a koronavírus a világsajtó egyik vezető témájává vált.

A „rég” koronavírus és típusai már 1960 óta ismertek. A nevét alakjáról kapta, mivel elektronmikroszkópos képe koronára hasonlít. A legtöbb típus nem veszélyes kórokozó, a náthát okozó vírusok nagy csoportjába tartoznak és gyakori kórokozói a közönséges náthának. A náthának, annak ellenére, hogy a köznyelv megfázásnak nevezi, nem sok köze van a megfázáshoz, a kór vírusfertőzés következménye. A koronavírusnak azonban vannak ismert, de veszélyes típusai is, amelyek jelentős halálozással járó járványokat okozhatnak. Ilyen volt például a 2003-ban Kínában és Koreában kialakult SARS (angol betűszó a Severe Acute Respiratory Syndrome elnevezésből, magyarul: Súlyos akut légzőszervi

szindróma) vagy a Szaud-Arábiából 2012-ben kiinduló MERS (Middle East Respiratory Syndrome, Közel-keleti légúti koronavírus járvány.) Ezek azonban nem keltettek világméretű riadalmat, mert a koronavírus ismert típusai voltak a kórokozók.

A mostani járvány kórokozója a koronavírus új típusa, melynek járványtani tulajdonságai nem ismertek, ezért a legjobb szakemberek sem tudják megmondani, meddig tart és mekkora járvány alakul ki.

Az aggodalom nem alaptalan. Az emberiség történetében hatalmas járványok pusztítottak és tizedelték a lakosságot. E járványok közül egyiket, a feketehimlőt a tudomány mára legyőzte, a védőoltásnak köszönhetően ennek kórokozója eltűnt a Földről. A gyermekkor retteget betegségével, a gyermekbénulással és a torokgyíkkal a hatásos védőoltások eredményeként ma már nem találkozunk. Kolera- és pestisjárványok ma is előfordulnak, de a védőintézkedéseknek és a modern gyógyszereknek hála, nem alakulnak ki nagy kiterjedésű, pusztító járványok. A mostanában előforduló kanyaró járványokban azok a gyerekek betegszenek meg, akik nem kapták meg a védőoltást. Mindebből látható a védőoltások óriási jelentősége. Az immunrendszert nem vitaminokkal, hanem védőoltással lehet erősíteni. A 2019-nCoV típusú koronavírus ellen egyelőre nincs védőoltás, elkészítéséhez néhány hónapra van szükség.

Egy ismert vírus új típusáról van szó. Az emberek félnek az újtól, és az ismeretlentől, különösen ha a félelmet gerjesztik is. A félelemkeltés jól bevált módszer bizonyos érdekek megvalósítására. A médiának új, izgalmas témát jelent a járvány, a politikusok ígérik, hogy ettől a veszélytől is megvédenek bennünket, a gyógyszergyáraknak és a védőoltás készítőknél újabb anyagi haszon megszerzésével kecsegtet a járvány.

Az igazság valahol a középen van: nem tudható, hogy milyen méretű járvány alakul ki, ezért az Egészségügyi Világszervezet és az országok egészségügyi hatóságainak intézkedései helyénvalóak. Jobb félni, mint megijedni.

Dr. MATUSKA Mihály

NAGYSZERŰ KEDVEZMÉNYEK AZ ÉV ELEJÉRE



ST CABLE



tv • net • tel • riasztó

DUO és TRIO CSOMAGOK

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-zünk egy éve elhunyt drá-ga nagyapánkra



HAJDZSER Zoltán
(1949–2019)

„Tudod mi a bánat, ülni egy csendes szobában, s várni valakire, aki többé már soha nem jöhet... Szeretni valakit, aki nagyon szeretett téged... Könnyeket tagadni, mik szemedben égnék. Tiszta csillagos égboltra nézve csillagokba bújtatott angyalként őt keresni. De földi valójában őt már soha meg nem lelni.”

Szerető unokád, Roland és párja, Valeri

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-szönetet a rokonoknak, ba-rátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munka-társaknak, osztálytársaknak, az osztályfőnöknek és min-den végítiszteletadónak, akik szeretettünk



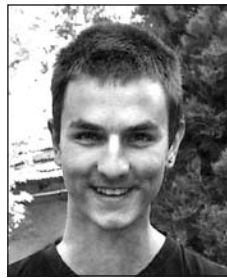
FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsanna
(1963–2020)

temetésén megjelentek, ko-szorú- és virágadományuk-kal, részvénytávirányításuk-kal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet az egész-ségház dolgozóinak odaadó segítségükért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 4 éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



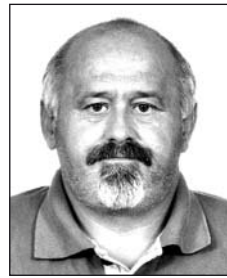
ZAVARKÓ Dávid
(1996–2016)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben élsz most és mindörökre.

Emléked szívébe zártá testvéred, Laura, sógorod, Gábor és a gyerekek: Johanna és Adrián

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja távozott kö-zülünk a kedves édesapa, férj, após



HORNYIK József
(1962–2019)

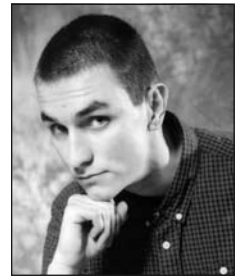
„Az árnyékok kinyúlnak, a csillagok kigyúlnak, föllobognak a lángok s megbonthatatlan rend szerint, mint úrben égítést, kering a lelkemben hiányod.”

(József Attila)

Emléked örzi szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szeretett fiunk



ZAVARKÓ Dávid
(1996–2016)

Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szeretttük, ahogy csak lehetett. Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de a szívünkben él, s örökre ott is marad.

Nyugodjon békében!

Apu és anyu

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 14 éve hiányoztok közülünk



PAÁR Daniella és FRANCIA Árpád
(2006–2020)

Visszahoz egy régi perc, megidéz egy fénykép. Míg csak élnem kell, sose lesz ez másképp. Ugyanaz a fájdalom, ugyanaz az érzés, az a búcsúszó, amivel elmész. Nem számít, hogy hány év messzeség, az a perc ma sem múlt el még.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Február 7-én lesz szomorú 9 éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagynénénk



NOVÁK Margit
(1929–2011)

Hiába múlnak az évek, fáj a hiányod, s míg élünk, megőrizzük emlékedet.

Kedves emlékedet szívünkbe zártuk.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS



URACSNÉ HORVÁTH Mária
(1959–2019)

Legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot! Nyugodj békében!

Gyászoló nászasszonyod, Sára Gizella

Egyházközségi hírek

- A 2020-as budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusra készülve egy órás gitáros szentségimádást tartunk a hónap első csütörtökén, február 6-án a 17 órai szentmise után. A szentségimádást ezúttal a Keresztény édesanyák Szent Mónika Közössége vezeti.
- A vendég záróadatok részére a hívek házi készítésű kaláccsal, süteménnyel kedveskednek. A kalácsadományokat a hívek a telepi imaházban a búcsú napján 12 órától adhatják át.

APRÓHIRDETÉSEK

- **Az ókéri (zmajevói) határban 32 hold föld eladó. Telefon: 060/70-31-959.**
- Malacok eladók. Telefon: 843-397.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-143-147.**
- **Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket,**

antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

- **Eladó 22-es húsdaráló villanymotorral, eszéki permetező, 150 literes, Morava pumpával, hidrofor pumpa, új disznóelető, vas rénfá, szőlőprés. Telefon: 846-130.**
- Szegeden, közel az egyetemhez, lakás eladó. Telefon: 065/5-718-167.
- **Vennék üres, építkezésre való telket, kertet vagy lebontásra való öreg**

házat, 25 méternél szélesebbet. Telefon: 063/8-327-097.

- **Gazdálkodásra és vállalkozásra alkalmas családi ház eladó, esetleg csere is lehetséges szántóföldért. Újvidéki utca 574., telefon: 060/0805-957.**
- **Ház eladó Bácsföldváron. Telefon: 063/713-79-54.**
- **Ház eladó, lakás kiadó, valamint eladó egy 120 férőhelyes keltető, T-12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevői és egy újabb tűzhely, rongypokróc, há-**

ziszappan, gyümölcspálinka és egy új elektromos rokkantkocsi. Tel.: 840-439.

- **Idősebb nényt vagy bácsit eltartanék saját házamban. Tel.: 063/14-64-31.**
- **Építkezésre kőműveseket vagy betanított munkást keresek, lehet nyugdíjas is. Telefon: 063/8-327-097.**
- **Hízók, pulykák és fehér japánkacsák eladók. Telefon: 840-163.**
- **Ketteseke, négytáblás fogas, 440 literes permetező és hízó eladó. Telefonszám: 3-849-303.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől

**FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsannától**
(1963–2020)

Te, aki annyi szeretetet adtál,
Te, aki mindig mellettem álltál,
Te, aki sosem kértél, csak adtál,
Minket örökre itt hagytaál.

Emléked szívébe zárta férjed, Pista**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett feleségetől és édesanyánktól

**FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsannától**
(1963–2020)

Árva maradt minden, amit annyira szeretted,
drága kezeiddel, amit teremtettél.
Mindig egy célod volt, a családért élni,
csak a halál tudta ezt végleg szétépíteni.
Köszönjük, hogy éltél, és minket szeretted,
nem haltál meg, csak álmodni mentél.
Szívünkben itt él emléked örökre,
ha látni akarunk, felnézünk az égre.
A csillagok között utazol tovább,
ott várj ránk, ha időnk lejárt.

Emléked megőrzi szerető férjed és gyermekeid**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk drága keresztanyámtól

**FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsannától**
(1963–2020)

Láttuk szenvedésed,
könnyező szemed,
mindig fájni fog, hogy nem
tudtunk segíteni neked.

Állunk a sírodnál,
könyves szemmel, némán,
nincs kinek elmondani,
hiányod mennyire fáj.
Öleljen át a csend és
a szeretet, elfeledni téged
soha nem lehet.

**Emlékedet egy életen
át őrzi keresztányod,
Izolda, párja, Artúr és
a gyerekek: Krisztián,
Szebasztián és Barbara****MEGEMLEKEZÉS**

Tisztelettel és kegyelettel emlékezünk férjemre, édesapánkra,
apósunkra, nagyapánkra és dédapánkra halálának tizen-
kettedik évfordulóján

**NAGY Mihály**
(1930–2008)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek...

(Juhász Gyula)

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Szerető családja**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk bátyánktól

**OLÁH Lászlótól**
(1946. I. 10.–2020. II. 2.)

Kitört a betegség gyorsan jött vihara,
mint a villám, úgy sújtott le a halál karja.
Pihenése felett őrködj, Istenem,
csendes álmát ne zavarja semmi sem.
Szívünkben megmarad szép emléke,
legyen áldott, békés a pihenése!

Nyugodjon békében!
Temerin–Bécs

Húgaid: Erzszi, Mari, Vali és öcséd, Tibi családjaikkal**MEGEMLEKEZÉS**

Szomorú egy év telt el nél-
küled drága édesapám és
apósom

**HAJDZSER Zoltán**
(1949–2019)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

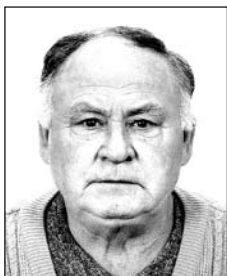
De egy könnycsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég.

S bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívükből szeretünk,
s nem feledünk téged.

**Szerető lányod, Hajnalka
és vejed, Sanyi****MEGEMLEKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk az 5 éve eltávozott szerettünkre

**NOVÁK Imrére**
(1945–2015)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél.
Örök álom zárta le szemed,
megpihenni tért két dolgos kezed.
Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet,
a jó Isten őrködjön pihenésed felett.

**Szeretettel emlékezik rád feleséged, Margit,
lányod, Angéla, vejed, Tibor, unokád, Renáta,
unokavejed, Árpád és kis dédunokáid, Kinga és Peti****MEGEMLEKEZÉS**

Szomorú tizenegy éve, hogy elvesztettük, akit szerettünk

**MAJOROSNÉ KISS Borbálát**
(1930–2009)**Emlékét őrzi
szerettei**

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT ÉDESANYÁNKTÓL



FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsannától
(1963–2020)

Édesanyám, áldjon meg az Isten, mert te voltál a legdrágább kincsem. Betegséged elragadott, a szívemből kivett egy darabot. Őrzöm mosolyod, hangod, szemed fényét, a jó Istentől Neked csak békét kérek. Lelkemben a helyed mindig megmarad, szeretetem, hálám kísérik majd. Mikor hiányodat érzem, felnézek az égre, a csillagokra és a napfényre, hallgatom a madarak énekét, melyek elhozzák nekem Édesanyám üzenetét. Tudom, odaát is figyelni fogsz, vigyázol rám, mint amikor megszülettem Neked, és eltávoztál. Köszönet és hála Neked, mert felneveltél, mikor beteg voltam, mellettem ültél. Ha fáj a szívem, vigasztaltál, könnyeiddel beborítottál. Csendesen kísérted lépteimet, mindig vigyáztad életemet. Most, hogy elvitted lelkem egy darabját, mindennap elmondok érted egy imát.

Szerető gyermekeid: Dávid, Robi és Anita

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk volt osztálytársunktól



FRANCIA FARAGÓ Zsuzsannától
(1963–2020)

Elmentél, pedig sok dolgod lett volna még, megtölteni szépséggel családod életét. Elmentél, s veled együtt elment a remény, de lelkünk egy darabja utadon elkísér. Veled vagyunk most is, te pedig velünk vagy, mert szeretetünk irántad oly végtelenül nagy. Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találgatod odafönt örök boldogságot!

Emlékét szeretettel őrzik osztálytársai és az osztályfőnök

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett keresztanyámtól



FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsannától
(1963–2020)

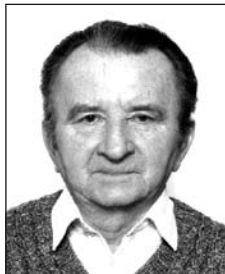
Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívemben csak az volt, hogy minket szeretted. Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökké.

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Fájó szívvel búcsúzik tőled keresztfiad, Rudi, párja, Juli és a gyerekek: Laci és Alex

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága szeretettünk



JUHÁSZ Imre
(1936–2019)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy év telt el nélküled, drága jó férjem



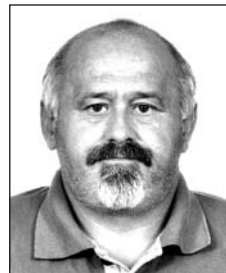
HAJDZSER Zoltán
(1949–2019)

„Csendben állok, emlékezem... Nem halt ő meg, mindig él nekem, messze ment, hol el nem érhetem... Élete úgy múlt el, mint egy pillanat, de emléke szívemben örökre megmarad.”

Szerető feleséged, Erzsi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk vejük



HORNYIK József
(1962–2019)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel. Nyugodjál békében!

Tata és a mama

MEGEMLÉKEZÉS

Tizennégy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

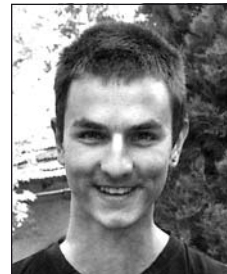
„Várunk a csendes félhomályban Valami csodás balszámot, Mely elfeledtet mindent, mindent S meggyógyít minden bánatot...”

(Ady)

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk 4 éve elhunyt öcsémre, sógoromra, bátyánkra



ZAVARKÓ Dávidra
(1996–2016)

Az igazi könnycsepp nem az, ami a szemünkből hullik, és végigcsorog az arcunkon, hanem az, ami a szívünkből hullik, és végigcsorog a lelkünkön.

Emléked szívünkbe zárták: nővéred, Zita, sógorod, Tamás, a gyerekek: Emese, Gábor és a pici Dávid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett testvéremtől



FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsannától
(1963–2020)

Drága testvérem, nagyon szeretlek téged. Életed bennem tovább él. Imára kulcsolom kezeimet, rád gondolva lehunyom szemeimet. Gyászom sebet mar a lelkemben, tátongó üresség keletkezik a szívemben. Elvett a sors tőlem, ez nagyon meggyötör, szívemben örökké élsz, szeretve őrzöm emléked. Szomorú az út, mely sírohoz vezet, fájdalmas az élet nélküled. Elmentél tőlünk csendben, de szívünkben élsz most és mindörökké.

Fájó szívvel búcsúzik tőled szerető testvéred, Magdi és sógorod, Laci

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 14 éve, hogy nincsenek velünk szeretett nővérem és sógorunk



PAAR Daniella és FRANCIA Árpád
(2006–2020)

Akiket szeretettünk, s már sírban nyugszanak, igazi nyughelyük a szívünkben marad... Bárhogy múlnak az évek, a lélek nem feled, mert összeköt minket az örök szeretet!

Emléketeket őrzi Andrea, Szabolcs és Hanna

Lehet focizni a műfüves pályán is

Elkészült a vásártéri pályán a műfüves pálya, amely ezentúl a TSK csapata rendelkezésére áll. Az új pálya a magyar kormány, illetve a topolyai TSC jóvoltából jött létre. Mint ismeretes, a temerini TSK az egyik alközpontja a topolyai egyesületnek, amelyet a magyar kormány jelentős összeggel támogat. Nikola Lazić, a TSK labdarúgóklub elnöke számolt be a részletekről.

– Előbb a műfüves pálya, a kerítés és a kapu mögötti háló készült el, majd a kapuk is helyre kerültek. Örömtünkre szolgál, hogy tovább szépül a vásártéri pálya. Tavaly a segédpályát sikerült egész jó állapotba hozni, most pedig már műfüves pálya is a rendelkezésünkre áll. Nemrégiben Topolyán járt a TSK küldöttsége, ahol találkoztunk Palágyi Szabolccsal, a TSC igazgatójával. Hálásak vagyunk nekik a támogatásért!



• A múlt héten megkezdődött a labdarúgók felkészülése a márciusban kezdődő tavaszi idényre. A bajnokság őszi részével elégedetlen a vezetőség?

– Azt emelném ki, hogy a csapat nagyon fegyelmezett volt. Rengeteg sárga és piros lapot kaptunk. Ez egyrészt a játékosaink butaságai miatt történt, másrészt pedig azért, mert a játékevezetők is sok esetben ellenünk fújtak. Az őszi idényben kapott négy piros lap nagyon sok, ráadásul a kiállítások után a labdarúgóink több mérkőzésre szóló eltiltást kaptak. Ezt nem engedhetjük meg magunknak, mivel a cserepadunk nem hosszú, nehéz pótolni az eltiltott futballistákat. Fegyelmezetlenséget követett el Đukić és Nedeljković, a Slavija elleni meccsen pedig két játékosunkat is kiállították, Klisarát, illetve Rosićot, akivel ez nem először fordult elő. Nemcsak a fegyelmezetlenség miatt voltak rosszabbak az eredmények, hanem a játékevezetők miatt is. Megemlíteném, hogy a második fordulóban Kiszácson eltörték Marićnak a lábát, aki a nyáron igazolt hozzánk, a játékevezető pedig nem adott piros lapot a szabálytalanság elkövetőjének. Az egyik legjobb labdarúgónkról van szó, aki korábban gólkirály volt a harmadik rangfokozatban. Tőle vártuk a gólokat, ám mindössze másfél mérkőzést játszott le. A legjobb játékosunk Pupovac volt, összesen 17 gólt szerzett, de őt sem védték a játékevezetők. Szinte minden találkozón rúgták, verték, így nem is csoda, hogy megsérült, s neki is ki kellett hagynia néhány mérkőzést. Mindezek ellenére játékban vagyunk még, a negyedik helyet foglaljuk el a táblázaton, én pedig bízom abban, hogy tavasszal sikerül előrelépniünk egy vagy két pozíciót, ami azt jelentené, hogy selejtezhethetnénk a feljutásért. Tavaly és tavalyelőtt nem vettük sikerrel ezeket a selejtezőket, de bízok abban, hogy előbb-utóbb túljutunk rajra – mondta a klubelnök.

T. N. T.



Kiválóan szerepelt Újvidéken Vajdaság bajnokságán Varga Dániel (balról) és Orosz András. A fiatal asztaliteniszezők a serdülők mezőnyében aranyérmesek lettek párosban, illetve egyéniben ők játszottak az első helyért. A temerini házidöntőt Orosz nyerte, így ő állhatott fel a dobogó tetejére.



A Vajdasági Kézilabda Szövetség megünnepelte fennállásának 70 éves jubileumát, melynek keretében díjazták azokat, akik sokat tettek a sportág népszerűsítéséért. Az újvidéki eseményen elismerésben részesült Jovo Pavlov ismert temerini edző is.

Kiváló alkalom a mulatságra!

BATYUBÁL

Február 8-án az Ifjúsági Otthonban a már ismert mottóval: *Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!*

Muzsikál a Branch zenekar.

**A belépőjegy 600 dinár, helyfoglalás
Oláh Lászlónál a 844-983-as vagy
a 063/85-02-845-ös telefonszámon**

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral együtt,
3000 din/m³.**

Telefon: 063/77-96-326 vagy 843-581

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. (659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na madarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216

